

Vayakhel, Torah, March 9, 2024

Exodus 35:1-36:19

(1) Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that יהוה has commanded you to do: (2) On six days work may be done, but on the seventh day you shall have a sabbath of complete rest, holy to יהוה; whoever does any work on it shall be put to death. (3) You shall kindle no fire throughout your settlements on the sabbath day. (4) Moses said further to the whole community of Israelites: This is what יהוה has commanded: (5) Take from among you gifts to יהוה; everyone whose heart is so moved shall bring them—gifts for יהוה: gold, silver, and copper; (6) blue, purple, and crimson yarns, fine linen, and goats' hair; (7) tanned ram skins, dolphin skins, and acacia

שמות ל"ה:א'-ל"ו:י"ט

(א) וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהִים
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת
אַתֶּם: (ב) שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה
מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם
קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְתּוֹן לַיהוָה
כֹּל-הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלֶאכֶה יוּמָת: (ג)
לֹא-תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מִשְׁבְּתֵיכֶם
בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: {פ} (ד) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶל-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה
הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: (ה)
קָחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל
נָדִיב לְבָבוֹ יְבִיֵּאֵה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה
זָהָב וְכֶסֶף וְנְחֹשֶׁת: (ו) וְתַכְלֵת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:
(ז) וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת
תַּחֲשִׁים וְעִצֵּי שִׁטִּים: (ח) וְשֹׁמֶן

wood; (8) oil for lighting, spices for the anointing oil and for the aromatic incense; (9) lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and the breastpiece. (10) And let all among you who are skilled come and make all that יהוה has commanded: (11) the Tabernacle, its tent and its covering, its clasps and its planks, its bars, its posts, and its sockets; (12) the ark and its poles, the cover, and the curtain for the screen; (13) the table, and its poles and all its utensils; and the bread of display; (14) the lampstand for lighting, its furnishings and its lamps, and the oil for lighting; (15) the altar of incense and its poles; the anointing oil and the aromatic incense; and the entrance screen for the entrance of the Tabernacle; (16) the altar of burnt offering, its copper grating, its poles, and all its furnishings; the laver and its stand; (17) the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, and the

לְמָאֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: (ט) וְאַבְנֵי־שֵׁהָם
וְאַבְנֵי מְלֵאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: (י)
וְכָל־חֻכְמֵי־לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־
כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: (יא)
אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶל־וָאֶת־מִכְסֵהוּ
אֶת־קַרְסָיו וְאֶת־קַרְשָׁיו אֶת־בְּרִיתוֹ
אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו: (יב)
אֶת־הָאָרֶן וְאֶת־בַּדָּיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת
וְאֶת פְּרֻכַת הַמָּסָךְ: (יג) אֶת־הַשְּׁלֵחָן
וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם
הַפָּנִים: (יד) וְאֶת־מִנְרֶת הַמָּאֹר
וְאֶת־כִּלָּיהָ וְאֶת־נִרְתֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן
הַמָּאֹר: (טו) וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת
וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת
קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח
לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן: (טז) אֶת | מִזְבַּח
הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת
אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ: (יז) אֶת קַלְעֵי
הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת

screen for the gate of the court; (18) the pegs for the Tabernacle, the pegs for the enclosure, and their cords; (19) the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons for priestly service. (20) So the whole community of the Israelites left Moses' presence. (21) And everyone who excelled in ability and everyone whose spirit was moved came, bringing to יהוה an offering for the work of the Tent of Meeting and for all its service and for the sacral vestments. (22) Men and women, all whose hearts moved them, all who would make an elevation offering of gold to יהוה, came bringing brooches, earrings, rings, and pendants —gold objects of all kinds. (23) And everyone who possessed blue, purple, and crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram skins, and dolphin skins, brought them; (24) everyone who

מִסֹּף שַׁעַר הַחֲצֵר: (יח) אֶת־יִתְדֹת
הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת הַחֲצֵר
וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם: (יט) אֶת־בְּגְדֵי
הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגְדֵי
הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגְדֵי
בָנָיו לְכֹהֵן: (כ) וַיָּבִיאוּ כָל־עַדְת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה: (כא)
וַיָּבִיאוּ כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁאַן לְבוֹ
וְכָל אִשׁ נְדָבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ
אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמַלְאכַת אֹהֶל
מוֹעֵד וְלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וְלְבְגְדֵי הַקֹּדֶשׁ:
(כב) וַיָּבִיאוּ הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים כָּל
| נְדִיב לֵב הֵבִיאוּ תָח וְנָזָם וְטַבַּעַת
וְכוּמָז כָּל־כְּלֵי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר
הֵגִיף תְּנוּפֹת זָהָב לַיהוָה: (כג)
וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים
וְעֹרֹת אֵילָם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת
תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ: (כד) כָּל־מִרְיָם
תְּרוּמַת כֹּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֵת
תְּרוּמַת יְהוָה וְכָל אִשׁ נִמְצָא אֹתוֹ

would make gifts of silver or copper brought them as gifts for יהוה; and everyone who possessed acacia wood for any work of the service brought that. (25) And all the skilled women spun with their own hands, and brought what they had spun, in blue, purple, and crimson yarns, and in fine linen. (26) And all the women who excelled in that skill spun the goats' hair. (27) And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece; (28) and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense. (29) Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that יהוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to (30) יהוה. And Moses said to the Israelites: See, יהוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of

עֲצֵי זָהָב לְכָל־מְלָאכֶת הָעֲבֹדָה
הֵבִיאוּ: (כה) וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב
בִּידֶיהָ טוֹו וַיִּבְיֵאוּ מִטּוֹה
אֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן
אֶת־תּוֹלְעֵת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ: (כו)
וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לְבֵן אֶתְנָה
בְּחָכְמָה טוֹו אֶת־הָעֵזִים: (כז)
וְהַנְּשֹׂאִים הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֵּׁהָם
וְאֶת אַבְנֵי הַמְּלֵאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:
(כח) וְאֶת־הַבָּשָׂם וְאֶת־הַשֶּׁמֶן
לְמָאֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמְּשַׁחָה וְלַקְטֹרֶת
הַסִּמִּים: (כט) כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר
נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהֵבִיא
לְכָל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הֵבִיאוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: {פ} (ל)
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ
קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי
בֶן־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה: (לא) וַיִּמְלָא
אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בְּתַבּוּנָה
וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה: (לב)

Judah, (31) endowing him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft, (32) and inspiring him to make designs for work in gold, silver, and copper, (33) to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of designer’s craft— (34) and to give directions. He and Oholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan (35) have been endowed with the skill to do any work—of the carver, the designer, the embroiderer in blue, purple, crimson yarns, and in fine linen, and of the weaver—as workers in all crafts and as makers of designs. (1) Let, then, Bezalel and Oholiab and all the skilled persons whom יהוה has endowed with skill and ability to perform expertly all the tasks connected with the service of the sanctuary carry out all that יהוה has commanded. (2) Moses then called Bezalel and Oholiab, and every skilled person whom יהוה had

וְלַחֲשֹׁב מְחַשְׁבֵּת לַעֲשׂוֹת בְּיָהוּב
וּבְכֹסֶף וּבְנִחְשָׁת: (לג) וּבַחֲרָשֶׁת
אָבֹן לְמִלְאֵת וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת
בְּכָל־מְלָאכֶת מְחַשְׁבֵּת: (לד)
וְלַהוֹרֹת נָתַן בְּלָבוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב
בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמִטֵּה־דָן: (לה) מְלֵא
אֲתָם חֲכֵמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת
כָּל־מְלָאכֶת חֲרָשׁ | וְחֲשֹׁב וְרָקֵם
בַּתְּכֵלֶת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלְעֵת הַשָּׁנִי
וּבְנִשׁ וְאַרְגַּ עֲשִׂי כָּל־מְלָאכָה
וְחֲשָׁבִי מְחַשְׁבֵּת: (א) וְעָשֶׂה
בְּצִלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל | אִישׁ
חֲכָם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֲכָמָה
וְתַבּוּנָה בָּהֶמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת
אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה: (ב) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
אֶל־בְּצִלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֶל
כָּל־אִישׁ חֲכָם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
חֲכָמָה בְּלָבוֹ כֹּל אֲשֶׁר נִשְׂאוּ לְבוֹ
לְקָרְבָה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת
אֹתָהּ: (ג) וַיִּקְהוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֵת

endowed with skill, everyone who excelled in ability, to undertake the task and carry it out. (3) They took over from Moses all the gifts that the Israelites had brought, to carry out the tasks connected with the service of the sanctuary. But when these continued to bring freewill offerings to him morning after morning, (4) all the artisans who were engaged in the tasks of the sanctuary came, from the task upon which each one was engaged, (5) and said to Moses, “The people are bringing more than is needed for the tasks entailed in the work that יהוה has commanded to be done.” (6) Moses thereupon had this proclamation made throughout the camp: “Let no man or woman make further effort toward gifts for the sanctuary!” So the people stopped bringing: (7) their efforts had been more than enough for all the tasks to be done. (8) Then all the skilled among those engaged in

כֹּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְמִלְאכַת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ
לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד
נְדָבָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר: (ד) וַיָּבִיאוּ
כֹּל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֵת
כֹּל־מִלְאכַת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ
מִמֶּלֶאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הָמָּה עֹשִׂים: (ה)
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר מְרֻבִּים
הָעָם לְהָבִיא מִיַּד הָעֲבָדָה
לְמִלְאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת
אֹתָהּ: (ו) וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל
בְּמַחֲנֶה לֵּאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה
אַל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתִרוּמַת
הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהָבִיא: (ז)
וְהַמְּלָאכָה הִיְתָה דַיִּם
לְכֹל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ
וְהוֹתֵר: {ס} (ח) וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֲכָמֵי־לֵב
בְּעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֲשׂוֹר
יְרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזֹר וַתְּכַלֵּת וְאַרְגָּמָן
וַתוֹלַעַת שְׁנֵי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב
עָשָׂה אֹתָם: (ט) אַרְךָ הִירִיעָה

the work made the tabernacle of ten strips of cloth, which they made of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns; into these they worked a design of cherubim. (9) The length of each cloth was twenty-eight cubits, and the width of each cloth was four cubits, all cloths having the same measurements. (10) They joined five of the cloths to one another, and they joined the other five cloths to one another. (11) They made loops of blue wool on the edge of the outermost cloth of the one set, and did the same on the edge of the outermost cloth of the other set: (12) they made fifty loops on the one cloth, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set, the loops being opposite one another. (13) And they made fifty gold clasps and coupled the units to one another with the clasps, so that the tabernacle became one whole. (14) They made

הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאֹמֶה
וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֹמֶה הִירִיעָה
הָאֶחָת מְדָה אֶחָת לְכָל־הִירִיעוֹת:
(י) וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמִשׁ הִירִיעוֹת אֶחָת
אֶל־אֶחָת וְחֲמִשׁ יְרִיעוֹת הֵבִיר אֶחָת
אֶל־אֶחָת: (יא) וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת תְּכֵלֶת
עַל שִׁפְתֵי הִירִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה
בַּמְחֻבָּרֵת כֵּן עָשָׂה בְּשִׁפְתֵי הִירִיעָה
הַקִּיצוֹנָה בַּמְחֻבָּרֵת הַשְּׁנִיָּת: (יב)
חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה בִּירִיעָה
הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה
בְּקִצֵּה הִירִיעָה אֲשֶׁר בַּמְחֻבָּרֵת
הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילֹת הַלְּלֹאֵת אֶחָת
אֶל־אֶחָת: (יג) וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קְרָסִי
זָהָב וַיַּחְבֵּר אֶת־הִירִיעוֹת אֶחָת
אֶל־אֶחָת בְּקְרָסִים וַיְהִי הַמְּשָׁכָן
אֶחָד: {פ} (יד) וַיַּעַשׂ יְרִיעוֹת עֲזִים
לְאֹהֶל עַל־הַמְּשָׁכָן עֲשֵׂת־עֶשְׂרֵה
יְרִיעוֹת עָשָׂה אֹתָם: (טו) אַרְבָּע
הִירִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאֹמֶה
וְאַרְבַּע אֲמוֹת רֹחַב הִירִיעָה הָאֶחָת

cloths of goats' hair for a tent over the tabernacle; they made the cloths eleven in number. (15) The length of each cloth was thirty cubits, and the width of each cloth was four cubits, the eleven cloths having the same measurements. (16) They joined five of the cloths by themselves, and the other six cloths by themselves. (17) They made fifty loops on the edge of the outermost cloth of the one set, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set. (18) They made fifty copper clasps to couple the tent together so that it might become one whole. (19) And they made a covering of tanned ram skins for the tent, and a covering of dolphin skins above.

מִדָּה אֶחָת לַעֲשֹׂתֵי עֲשָׂרָה יְרִיעֹת:
(טו) וַיַּחְבֵּר אֶת-חֲמִשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד
וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד: (יז) וַיַּעַשׂ
לְלֹאֵת חֲמִשִּׁים עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה
הַקִּיצָנָה בַּמַּחְבֵּרֹת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת
עֲשָׂה עַל-שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרֹת
הַשֵּׁנִית: (יח) וַיַּעַשׂ קְרָסִי נְחֹשֶׁת
חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת-הָאֶהָל לְהִיֵּת
אֶחָד: (יט) וַיַּעַשׂ מְכֹסֶה לְאֶהָל
עֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וּמְכֹסֶה עֹרֹת
תַּחְשִׁים מִלְּמַעְלָה: {ס}

Exodus 30:11-16

ying: יהוה (11)

(12) When you take a census of the Israelite men according to their

שמות ל':י"א-ט"ז

(יא) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(יב) כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

army enrollment, each shall pay a ransom for himself on being יהוה enrolled, that no plague may come upon them through their being enrolled. (13) This is what everyone who is entered in the records shall pay: a half-shekel by the sanctuary weight—twenty *gerahs* to the shekel—a half-shekel as an offering to יהוה. (14) Everyone who is entered in the records, from the age of s' יהוה twenty years up, shall give offering: (15) the rich shall not pay more and the poor shall not pay less than half a shekel when giving s offering as expiation for your' יהוה persons. (16) You shall take the expiation money from the Israelites and assign it to the service of the Tent of Meeting; it shall serve the , יהוה Israelites as a reminder before .as expiation for your persons

לְפָקְדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כְּפָר נַפְשׁוֹ
לִיהוָה בְּפָקֵד אֹתָם וְלֹא־יְהִי בָהֶם
נֶגֶף בְּפָקֵד אֹתָם: (יג) זֶה | יָתְנוּ
כָּל־הָעֵבֶר עַל־הַפְּקֻדִים מִחֲצִית
הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה
הַשֶּׁקֶל מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה
לִיהוָה: (יד) כָּל הָעֵבֶר עַל־הַפְּקֻדִים
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן
תְּרוּמַת יְהוָה: (טו) הָעֹשִׂיר
לֹא־יִרְבֶּה וְהַדָּל לֹא יִמְעִיט
מִמִּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לְתַת אֶת־תְּרוּמַת
יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: (טז)
וְלָקַחְתָּ אֶת־כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת
אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לְזָכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: {פ}